

Burmese / မြန်မာ Myanmar

transcription (romanization): BGN/PCGN 1970 + KNAB modifications 2002
 transliteration: KNAB 2003

Burmese-language place names are recorded in KNAB in a double format, using both transcription (romanization) and transliteration. The romanization system of the BGN/PCGN has been modified to include diacritics denoting tones and therefore two vowels of the 1970 system are spelled differently (see explanations at the end). However, in the Internet version the BGN/PCGN version is used without modifications.

Below transliteration is marked by normal characters, *transcription (romanization)* by italics.

I. Consonant characters

1 က k / ká ^A	11 ငူ ṭ / tá ^A	21 ဝ p / pá ^A	30 သ s / thá ^C
2 ခ kh / ká ^A	12 ဋ ṭh / tá ^A	22 ဖ ph / pá ^A	31 ဟ h / há
3 ဂ g / gá	13 ဍ ḍ / dá	23 ဗ b / bá	32 ဇ ḷ / lá
4 ဃ gh / gá	14 ဎ ḍh / dá	24 ဘ bh / bá	33 အ x / á ^D
5 င ṅ / ngá	15 ဏ ṇ / ná	25 မ m / má	
6 စ c / sá ^A	16 တ t / tá ^A	26 ယ y / yá	
7 ဆ ch / sá ^A	17 ထ th / tá ^A	27 ရ r / yá	
8 ဇ j / zá	18 ဒ d / dá	28 လ l / lá	
9 ဈ jh / zá	19 ဓ dh / dá	29 ဝ w / wá	
10 ည ñ / nyá ^B	20 န n / ná		

^A See note 1.

^B Syllable-final variant character: ည န်.

^C Syllable-final variant character: သ သ်.

^D See note 3.

II. Independent vowel characters (see also note 4)

1 ဣ ṁ / í	3 ဥ ṁ / ú	5 ဤ ê / e ^A	7 ဩ au / àw ^B
2 ဣ ṁ / i	4 ဣ ṁ / u ^C	6 ဣ e / e, è	

^A This character is actually an abbreviation, a genitive/declarative marker.

^B Also used in combination with abbreviated vowel characters: ဣ au' áw, ဣ au" aw.

^C Combined with a tone mark: ဣ ṁ` ù.

III. Abbreviated vowel characters (• stands for any consonant character)

1 • aṁ / an	4 • ī / i	7 • ai / è'	10 • o / o ^B
2 • ā / a ^A	5 • u / ú ^B	8 • au / àw ^A	11 • e / e
3 • i / í	6 • ū / u ^B	9 • au" / aw ^A	

^A To avoid graphic confusion with some other characters, ဝ is replaced by ၿ and ၿ by ၿ after consonant characters ခ kh, ဂ g, င ṅ, ဒ d, ဝ p and ဝ w, e.g. ခါ khā ka, ခါ khau" kaw. After characters ဇ j, ဋ ṭh, ဓ dh, ဖ ph and ဗ b this practice seems to be optional. If needed for distinction these graphic variants may

be transliterated as follows: ခါ dhâ *da*, ခေါ် dhâu" *daw*.

^B If in conflict with another subscript symbol, a vowel character ဝ် u or ဝ် ū may be written after consonant characters, with a prolonged upper part, e.g. ကျ် kyū *kyu*, မျ်း myo" *myo*. If needed for distinction, they may be transliterated ဝ် ù, ဝ် ū, ဝ် ô.

Combinations with tone marks: ဝ်း ā` à; ဝ်း ī` ì; ဝ်း ū` ù; ဝ် ai' é' [2nd-tone syllable is spelled ဝ်ယ ay" e']; ဝ်း au' áw; ဝ်း ó' ó; ဝ်း ò' ò; ဝ်း é' é; ဝ်း è' è.

IV. Other symbols (• stands for any consonant character)

- | | | | |
|---------------------------|---------------------------|----------------------------|--------------|
| 1 ဝ် -r / -y ^A | 3 ဝ် -w / -w | 5 ဝ် -ŋ / in ^{-D} | 6 ဝ် " / (E) |
| 2 ဝ် -y / -y ^B | 4 ဝ် -h / h ^{-C} | | |

^A Exceptional romanization: ဝ် khra *chá* (see also note 1).

^B Exceptional romanization: ဝ် khya *chá* (see also note 1).

^C Adds *h* in romanization before the consonant: မှ mha *hmá*; exceptional romanization: ရှ rha (ဝါ) *shá*.

^D Adds *-in* in romanization to the end of the preceding syllable: ဘင်လားခေါ် bhaggalā` xau" *Bin-gala Aw*.

^E End-of-syllable mark (marks the absence of the inherent vowel).

Symbols 1, 2 and 3 may also occur in combinations: ဝ် -rw -yw, ဝ် -yw -yw, ဝ် -yh h•y, ဝ် -ywh h•yw.

Differently formed combinations: ဝ် tt, ဝ် dd, ဝ် ddh, ဝ် nth, ဝ် nd.

V. Syllable endings (• stands for any initial consonant character; syllables beginning with ဝ w have different romanization equivalents, these are also listed below)

- | | | | |
|---|-------------------------|--------------------------|-------------------------|
| 1 ဝ် ak" / <i>et</i> | 17 ဝ် it" / <i>eik</i> | 33 ဝ် in" / <i>ein</i> | 49 ဝ် -wam" / <i>un</i> |
| 2 ဝ် ik" / <i>eik</i> | 18 ဝ် ut" / <i>o'k</i> | 34 ဝ် un" / <i>o'n</i> | 50 ဝ် wam" / <i>wun</i> |
| 3 ဝ် uk" / <i>o'k</i> | 19 ဝ် -wat" / <i>ut</i> | 35 ဝ် -wan" / <i>un</i> | 51 ဝ်ယ ay" / <i>e'</i> |
| 4 ဝ် ok" / <i>aik</i> | 20 ဝ် wat" / <i>wut</i> | 36 ဝ် wan" / <i>wun</i> | 52 ဝ် al" / <i>an</i> |
| 5 ဝ် auk" / <i>auk</i> | 21 ဝ် et" / <i>it</i> | 37 ဝ် an" / <i>an</i> | 53 ဝ် ol" / <i>aing</i> |
| 6 ဝ် ag" / <i>et</i> | 22 ဝ် ath" / <i>at</i> | 38 ဝ် in" / <i>ein</i> | 54 ဝ် as" / <i>at</i> |
| 7 ဝ် an" / <i>in</i> | 23 ဝ် waṭ" / <i>wut</i> | 39 ဝ် un" / <i>o'n</i> | 55 ဝ် is" / <i>eik</i> |
| 8 ဝ် in" / <i>ein</i> | 24 ဝ် waḍ" / <i>wut</i> | 40 ဝ် on" / <i>aing</i> | 56 ဝ် an" / <i>in</i> |
| 9 ဝ် on" / <i>aing</i> | 25 ဝ် ad" / <i>at</i> | 41 ဝ် ap" / <i>at</i> | 57 ဝ် an" / <i>an</i> |
| 10 ဝ် auñ" / <i>aung</i> | 26 ဝ် id" / <i>eik</i> | 42 ဝ် ip" / <i>eik</i> | 58 ဝ် im" / <i>ein</i> |
| 11 ဝ် ac" / <i>it</i> | 27 ဝ် ud" / <i>o'k</i> | 43 ဝ် up" / <i>o'k</i> | 59 ဝ် um" / <i>o'n</i> |
| 12 ဝ် uc" / <i>o'k</i> | 28 ဝ် ād" / <i>at</i> | 44 ဝ် -wap" / <i>ut</i> | 60 ဝ် -wam" / <i>un</i> |
| 13 ဝ် aj" / <i>it</i> | 29 ဝ် adh" / <i>at</i> | 45 ဝ် wābh" / <i>wut</i> | 61 ဝ် wam" / <i>wun</i> |
| 14 ဝ် ij" / <i>eik</i> | 30 ဝ် idh" / <i>eik</i> | 46 ဝ် am" / <i>an</i> | 62 ဝ်ယ ass" / <i>at</i> |
| 15 ဝ် an" / <i>i, in, e^A</i> | 31 ဝ် ādh" / <i>at</i> | 47 ဝ် im" / <i>ein</i> | |
| 16 ဝ် at" / <i>at</i> | 32 ဝ် an" / <i>an</i> | 48 ဝ် um" / <i>o'n</i> | |

^A The choice of romanization depends on the actual pronunciation.

Tone marks

- ' (1st tone)
- ` (3rd tone)

